

Nedelja 2

Engleski izraz Srpska alternativa / objašnjenje

integrated design environment integrisano razvojno okruženje

code programski kod

debugger otklanjanje grešaka (program za otklanjanje grešaka)

CPU (central processing unit) centralna procesorska jedinica

fetch-execute cycle ciklus dohvat-izvršenje, bolje: ciklus preuzimanja i izvršavanja

opcode operacija (kod operacije)

operand podatak operacije / argument

ring counter brojač prstena

shift register registarski pomeraj

memory memorija

base memory osnovna memorija

extended architecture proširena arhitektura

pipelined-burst cache Keš- memorija sa sekvencijalnim brzim pristupom

heap hrpa (dinamička memorija)

push-down stack stek sa potiskivanjem

auxiliary memory / backing memory pomoćna / sekundarna memorija

hard drive tvrdi disk

CD-ROM memorija psamo za čitanje na kompakt disku

DMA (Direct Memory Access) kontrolor direktnog pristupa memoriji

bus Sabirnica, magistrala

I/O (Input/Output) ulaz/izlaz
BIOS osnovni sistem ulaza/izlaza
protocol stack Stek protokola
backup rezervna kopija, rezervni fajl
interrupt prekid
real-time clock sat u realnom vremenu
text buffer tekstualni bafer
add-in memory dodatna memorija
integrated processing Integrisana obrada
pipelining cevovod (pipelining)
throughput protok (procesnih podataka): ili: efikasnost
latency kašnjenje
top-of-stack pointer pokazivač vrha steka

Nedelja 3.

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
Program	program
Trackpad	dodirna površina / dodirna tablica
memory block (UMB – Upper Memory Block)	blok memorije (gornji blok memorije)
Uplink	veza za prenos podataka / uzlazna veza
Display	displej
top-right corner	gornji desni ugao

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
Trail	istaknuti trag / vizuelna staza
top-of-stack pointer	pokazivač vrha steka
control (voice)	kontrola (glasom)
older servers	stariji serveri / računarski serveri
unsuspend command	komanda za obnavljanje memorije / aktiviranje memorije
unused memory	neiskorišćena memorija
upload operations	operacije prenosa podataka
tablet interface	interfejs tableta
density metrics	metrički pokazatelji gustine / metrički podaci
network (-net) performance	performanse mreže
recognition system (VRS)	sistem prepoznavanja (VRS)
logs references	evidentiranje referenci
Uptime	vreme rada / trajanje neprekidnog rada
uppermost indicators	gornji indikatori / signalne lampice
touch-sensitive pads	osetljive dodirne površine
tracks per inch (tpi)	staze po inču
trackball device	kuglični pokazivač / NIKAKO: trackball uređaj
Descriptors	deskriptori / oznake podataka
trailers (in mail messages)	prateći delovi poruka / dodaci porukama
output logs	zapisnici rezultata / izlazni dnevnici
trade-off decisions	Kompromisne odluke / NIKAKO: balansirane odluke
drift analysis	analiza odstupanja / analitičko praćenje promena
unusable files	neupotrebljive datoteke

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
blank regions (in display)	prazna područja ekrana
top-left corner markers	markeri u gornjem levom uglu
topology layouts	raspored topologije / struktura mreže
answer back (VAB)	povratna poruka / aktiviranje glasovnog odgovora
input system	ulazni sistem / sistem za unos podataka
tractor feed	automatsko pomeranje papira / transport papira (kod štampača)
urban legend alerts	upozorenja na „urbane legende“ / specijalni obaveštajni sistemi
real time	realno vreme / vreme u toku izvršenja
color visualization	NIKAKO: kolor vizualizacija / prikaz boja, vizualizacija boja
vocabulary	skup simbola / terminologija
synthesis	sinteza / kombinovanje podataka
upper bound areas	oblasti gornje granice / ograničene oblasti za navigacij

Nedelja 4

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
software development	razvoj softvera / programska izrada
Coder	programer / pisac koda
Code	programski kod

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
clean code	čist programski kod / pregledan kod
code line structure	struktura linija koda
code generator	generator koda
code conversion tools	alati za konverziju koda / NIKAKO prevodilice koda
object code	objektni kod
portable code	prenosivi kod
native code	izvršni kod za određenu platformu
segment management	upravljanje segmentima memorije / segmenata
coded information	kodirane informacije / šifrovani podaci
binary-coded representation	binarno-kodirano predstavljanje
machine code	mašinski kod
executable code	izvršni kod
block code	blok kod / kod po blokovima
character code tables	tabele kodova karaktera
extended keyboard codes	prošireni kodovi tastature
Gray code	Grej-kod
BCDIC	prošireni binarno-kodirani decimalni kod za razmenu
device code	kod uređaja / kontrolni kod uređaja
digital code	digitalni kod
control code	kontrolni kod
completion code	kod završetka / završni kod
cyclic binary code	ciklični binarni kod
decoder (codec)	dekoder (codec) / uređaj za dekodiranje

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
Decoding	dekodiranje
Encoding	kodiranje e
error code	kod greške
error-correcting code (ECC)	kod za ispravljanje grešaka
error-detecting code	kod za detekciju grešaka
self-documenting code	NIKAKO: samodokumentujući kod / kod sa ugrađenim opisom
Hamming code	Hamingov kod
pulse code modulation	pulsna modulacija koda
instruction code	kod instrukcije
command code	kod komande
instruction opcode	kod operacije instrukcije
interrupt code	kod prekida
key code	kod tastera / taster kod
machine-readable code	mašinski čitljiv kod: bolje: kod čitljiv za mašinu
macrocode	Makrokod
reentrant code	NIKAKO: reentrant kod / kod za višestruki ulazak
relocatable code	NIKAKO: relocabilni kod / kod koji se može premestiti, premestivi kod
status code	statusni kod / kod stanja Sistema kod ozbiljnosti / oznaka ozbiljnosti greške
button code	kod dugmeta / NIKAKO: taster kod
postal code	poštanski broj / poštanski kod
coded information	kodirane informacije

Nedelja 5

Engleski izraz

Srpska alternativa / objašnjenje

modern computing architectures

savremene računarske arhitekture

processor

procesor / obrada podataka

coprocessor

koprocessor / pomoćni procesor za specijalizovane zadatke

display processor

procesor za displej, prikaz / procesor ekrana

video processor

video procesor / procesor za optimizaciju prikaza slike

embedded systems

ugrađeni sistemi / sistemi sa integrisanim funkcijama

embedded processor

ugrađeni procesor

floating-point processor

procesor za realne brojeve / procesor sa pokretnim zarezom

front-end processor

procesor prednje linije / komunikacioni procesor

keyboard processor

procesor tastature / procesor za interpretaciju ulaza

language processor

procesor jezika / prevodilac jezika ili sintakse

word processor

program za obradu teksta / **NIKAKO: tekstualni procesor**

raster image processor

raster procesor slike / procesor za rasterizaciju

scalable processor

skalabilni procesor / procesor koji omogućava proširenje

tandem processor

tandem procesor / procesor u paralelnom radu

postprocessor

postprocesor / procesor za finalnu obradu rezultata

bitslice microprocessor

bit-slič procesor / modulni mikroprocesor za aritmetičke zadatke

Engleski izraz**Srpska alternativa / objašnjenje**

centralized processing

centralizovana obrada podataka

automatic data processing

automatska obrada podataka

electronic data processing

elektronska obrada podataka

batch processing

serijska obrada podataka / obrada u paketima

event-driven processing

obrada događaja / događajima upravljana obrada

real-time processing

obrada u realnom vremenu

interactive processing

interaktivna obrada podataka

online transaction processing

obrada onlajn transakcija

distributed infrastructures

distribuirane infrastrukture

onlajn mrežno računanje

concurrent processing

NIKAKO: konkurentna obrada / istovremena obrada

cooperative processing

kooperativna obrada

simultaneous processing

simultana obrada

digital signal processing

obrada digitalnih signala

audio processing

obrada zvuka

text processing

obrada teksta

image processing

obrada slike

LISP (List Processing)

LISP (obrada lista)

list processing

obrada lista

knowledge processing

obrada znanja

artificial-intelligence systems

sistemi veštačke inteligencije

high-performance platforms

platforme visokih performansi

pipeline processing

cevovodna obrada / **NIKAKO: pipeline obrada**

Engleski izraz**Srpska alternativa / objašnjenje**

sequential processing

sekvencijalna obrada

obrada strimova sa jednom instrukcijom i više podataka

teleprocessing

NIKAKO: teleobrada / obrada podataka na daljinu

throughput

protok podataka / procesni protok

preprocessing

predobrada / priprema ulaza

Federal Information Processing Standards (FIPS)

Federalni standardi obrade informacij

Nedejja 6**Engleski izraz****Srpska alternativa / objašnjenje**

Internet

Internet / globalni računski system

interconnected computer networks

međusobno povezane računarske mreže

protocol

protokol / skup pravila komunikacije

TCP/IP protocol suite

TCP/IP protokolni paket / skup TCP/IP protokola

data

Podaci

Addressed (data)

adresiranje podataka

Transmission

prenos podataka

Routed data

usmeravani podaci

Received data

primanje podataka

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
physical media	fizički mediji / fizičke veze
fiber optic cables	optički kablovi
wireless links	bežične veze
Satellite links	satelitske veze
interconnection points	tačke međuveze / čvorišta za povezivanje mreža
Internet exchange points (IXPs)	internet razmeni čvorišta (IXP)
standards bodies	NIKAKO: standardizazione organizacije / tela za standardizaciju
IETF	IETF (Internet Engineering Task Force) / telo za standardizaciju Interneta
TCP/IP architecture	TCP/IP arhitektura / slojevita mrežna arhitektura
communication layers	komunikacioni slojevi
link layer	sloj veze / mrežni pristupni sloj
network access	pristup mreži
devices	Uređaji
exchange raw bits	razmena sirovih bitova
frames	NIKAKO FREJM okvir / ram podataka
Ethernet	NIKAKO: Ethernet tehnologija / lokalna mrežna tehnologija
Wi-Fi	Wi-Fi / bežični pristup mreži
hardware	hardver / računarska oprema (nije sasvim identicno, alia ko kontekst dozvoljava, mozete napisati: računarska oprema
Internet layer	NIKAKO Internet sloj / vec mrežni sloj
Internet Protocol (IP)	Internet- protokol (IP)/ obavezno sa crtom!
addressing	Adresiranje
routing packets	usmeravanje paketa

Engleski izraz	Srpska alternativa / objašnjenje
hosts	računari / čvorovi u mreži
IP address	IP- adresa
IPv4	IPv4- adresa
IPv6	IPv6- adresa
routers	ruteri / usmerivači
transport layer	transportni sloj
Transmission Control Protocol (TCP)	TCP / protokol za kontrolu prenosa podataka
User Datagram Protocol (UDP)	UDP / protokol korisničkog datagrama
Data reliable delivery	pouzdana dostava podataka
Data ordered delivery	ispravni redosled podataka
error checked delivery	dostava sa proverom greške
connectionless service	servis bez uspostavljanja veze
real-time applications	aplikacije u realnom vremenu
video streaming	strimovanje video sadržaja
DNS queries	DNS upiti
